

<b>Terms and Conditions of Sale of SPIROL S.A.S.</b>	<b>Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen der SPIROL S.A.S.</b>
(As of: July 2013)	(Stand: Juli 2013)
<b>I. Application of These Terms &amp; Conditions</b>	<b>I. Anwendung dieser Geschäftsbedingungen</b>
<p>(1) All deliveries and performances of SPIROL S.A.S., Reims, France (“<b>SPIROL</b>”), are subject to the following terms and conditions (“<b>Terms</b>”). The Terms are part of any contract entered into between SPIROL and any of its customers (“<b>Buyer</b>”) regarding products and services (hereinafter also “<b>Goods</b>”) offered by SPIROL. The Terms deem to be accepted with the acceptance of the Goods. They remain in force and apply to any future deliveries, services or offers of SPIROL to Buyer, even if not explicitly agreed upon again.</p>	<p>(1) Sämtliche Lieferungen, Leistungen und Angebote der SPIROL S.A.S., Reims, Frankreich („<b>SPIROL</b>“) erfolgen ausschließlich aufgrund dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen („<b>AVLB</b>“). Diese sind Bestandteil sämtlicher Verträge, die SPIROL mit seinen Vertragspartnern (nachfolgend auch „<b>Käufer</b>“ genannt) über die von SPIROL angebotenen Lieferungen und Leistungen (nachfolgend auch „<b>Ware</b>“) schließt. Spätestens mit Entgegennahme der Ware gelten diese AVLB als angenommen. Sie gelten auch für sämtliche künftigen Lieferungen, Leistungen oder Angebote an den Käufer, selbst wenn sie nicht nochmals gesondert vereinbart werden.</p>
<p>(2) Buyer’s general terms and conditions explicitly are not accepted. Such terms and conditions shall be void and of no effect and not be part of the Contract, even if SPIROL does not explicitly disagree with them in the individual case. Even if in the course of the conclusion of the Contract, SPIROL refers to a writing of Buyer which included or refers to terms and conditions of the Buyer or of a third person, this does not express an agreement with such terms and conditions.</p>	<p>(2) Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Käufers wird hiermit widersprochen. Diese werden auch dann nicht Vertragsinhalt, wenn SPIROL ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widerspricht. Auch wenn SPIROL im Rahmen des Vertragsschlusses auf ein Schreiben bzw. Angebot des Käufers Bezug nimmt, das Geschäftsbedingungen des Käufers oder eines Dritten enthält oder auf solche verweist, liegt darin kein Einverständnis mit deren Geltung.</p>
<p>(3) The written contract including the Terms (the “<b>Contract</b>”) constitutes the complete and exclusive agreement between SPIROL and Buyer, which expresses the complete agreement between the parties at the time of the conclusion of the contract.</p>	<p>(3) Allein maßgeblich für die Rechtsbeziehungen zwischen SPIROL und dem Käufer ist der schriftlich geschlossene Vertrag, einschließlich dieser AVLB. Dieser gibt alle Abreden zwischen den Parteien zum, Vertragsgegenstand vollständig wieder.</p>
<p>(4) Oral agreements or agreements that deviate from the Contract, are non-binding and are hereby replaced by the Contract, if not in an individual case the oral agreement explicitly shall apply also after conclusion of the Contract. As to the content of such oral agreement, a written agreement or SPIROL’s explicit written acknowledgement is determinative.</p>	<p>(4) Mündliche oder von diesen AVLB abweichende Vereinbarungen vor und bei Vertragsschluss sind rechtlich unverbindlich und werden durch den schriftlichen Vertrag ersetzt, sofern sich nicht im Einzelfall ausdrücklich aus den mündlichen Abreden ergibt, dass sie verbindlich fortgelten. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag bzw. SPIROLs schriftliche Bestätigung maßgebend.</p>
<p>(5) Changes to the Contract have to be made in writing. With the exclusion of authorized officers or managing directors of SPIROL, SPIROL’s staff is not authorized to orally enter into deviant agreements.</p>	<p>(5) Änderungen der getroffenen Vereinbarungen einschließlich dieser AVLB bedürfen zu Ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Mit Ausnahme von Geschäftsführern oder Prokuristen sind die Mitarbeiter von SPIROL nicht berechtigt, hiervon abweichende mündliche Abreden zu treffen.</p>
<b>II. Conclusion of the Contract, Order Acknowledgement</b>	<b>II. Vertragsschluss, Auftragsbestätigung</b>
<p>(1) Conclusion of the Contract between SPIROL and Buyer requires written acknowledgement by SPIROL.</p>	<p>(1) Der Vertragsschluss zwischen SPIROL und dem Käufer bedarf zur Rechtswirksamkeit der Bestätigung</p>

Such acknowledge may be in writing or via fax or email. In case of an offer made by SPIROL, the conclusion of the Contract requires written acknowledgement by the Buyer.	durch SPIROL. Die Bestätigung kann schriftlich, per Fax, per E-Mail erfolgen. Für den Fall eines Angebots durch SPIROL an den Käufer kommt der Vertragsschluss durch schriftlich erklärte Annahme des Käufers zustande.
(2) In order to comply with the written form in terms of these Terms, transmission via fax or email shall be deemed sufficient.	(2) Zur Wahrung der Schriftform im Sinne dieser AVLB genügt die Übermittlung per Fax oder E-Mail.
(3) Specifications regarding the Goods issued by SPIROL (e.g. weight, measure, capacitance, tolerance and technical data) as well as description of the Goods (e.g. chart or illustration) are not guaranteed quality features but description and characterization of Goods. Deviations in the borders of commercial practice and deviations on the basis of change of legal framework or technical improvement, as well as the replacement of parts by equivalent parts are permissible to the extent that the purpose of the Contract is not infringed.	(3) Angaben SPIROLs zum Gegenstand der Lieferung oder Leistung (z.B. Gewichte, Maße, Belastbarkeit, Toleranzen und technische Daten) sowie Darstellungen desselben (z.B. Zeichnungen und Abbildungen) sind keine garantierten Beschaffenheitsmerkmale, sondern Beschreibungen oder Kennzeichnungen der Ware. Handelsübliche Abweichungen und Abweichungen, die aufgrund rechtlicher Vorschriften erfolgen oder technische Verbesserungen darstellen, sowie die Ersetzung von Bauteilen durch gleichwertige Teile sind zulässig, soweit sie die Verwendbarkeit zum vertraglich vorgesehenen Zweck nicht beeinträchtigen.
(4) Any kind of declarations and notifications to be made to SPIROL after the conclusion of the Contract (e.g. setting if a deadline etc.) require written form to be effective.	(4) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen, die nach Vertragsschluss vom Käufer uns gegenüber abzugeben sind (z.B. Fristsetzungen, Mängelanzeigen, Erklärung von Rücktritt oder Minderung), bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
<b>III. Prices and Payment Obligations</b>	<b>III. Preise und Zahlungsbedingungen</b>
(1) Prices quoted are denominated in EURO and based on EXW (Incoterms 2010) in Reims/France plus VAT, handling and other delivery charges, in case of export shipment, plus customs as well as any other charges and taxes, if not explicitly agreed upon otherwise in the Contract.	(1) Die Preise verstehen sich in EURO ab Werk (EXW gemäß Incoterms 2007) in Reims/Frankreich zuzüglich Umsatzsteuer, Abfertigung und sonstige Versandkosten, bei Exportlieferungen Zoll sowie Gebühren und anderer öffentlicher Abgaben, sofern nicht im Vertrag ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist.
(2) If the price of raw materials increases or the cost to SPIROL of supplying the goods otherwise increases, or if the shipment of all or any part of an order is delayed by Buyer, SPIROL shall have the right to increase the price to reflect the increased price of the raw materials or the increased price of the delayed goods in effect at the time of the shipment.	(2) Insoweit, als dass sich die Kosten für Rohstoffe oder sonstige für SPIROL in Verbindung mit der Herstellung und Lieferung der vereinbarten Leistungen entstehenden Kosten erhöhen oder für den Fall, dass der Käufer die Lieferung einer Bestellung (ganz oder zum Teil) verzögert, ist SPIROL berechtigt, den Preis entsprechend der erhöhten Rohstoffpreise oder entsprechend der zum Zeitpunkt der Lieferung erhöhten Preise für später gelieferte Produkte zu erhöhen.
(3) Buyer agrees that pricing is conditioned on Buyer's complying with the terms of the Contract with respect to the quantities requested to be shipped over a specific time period and that, if Buyer fails to meet such condition, Seller may at its option either retroactively increase the price of the goods based on the quantities shipped or require Buyer to comply fully with the terms and conditions of the Contract.	(3) Für den Fall, dass der Käufer SPIROL für einen bestimmten Zeitraum ein voraussichtliches Volumen an abgenommenen Produkten in Aussicht gestellt hat, sind sich die Parteien einig, dass die vereinbarten Preise auf Basis dieses voraussichtlichen Abnahmevolumens kalkuliert sind. Für den Fall, dass der Käufer in der vereinbarten Zeit das in Aussicht gestellte Volumen abgenommener Produkte nicht nur unwesentlich un-

	terschreitet, sind sich die Parteien einig, dass SPIROL nach eigener Wahl die Preise für die tatsächlich abgenommenen Produkte gemäß deren (geringerer) Menge angemessen erhöhen oder von dem Käufer die vollständige Erfüllung des Vertrages zu verlangen kann.
(4) Payment shall be net thirty (30) days after date of invoice, unless otherwise specified in the Contract. Decisive shall be the time of payment receipt by SPIROL. Seller may issue an invoice for goods ready for shipment even though shipment is delayed by Buyer. in case of a delay in payment, the amount due is subject to interest in the amount of eight (8) percentage points above base interest rate p.a. SPIROL shall be entitled to claim for further damages in case of delay of the Buyer.	(4) Rechnungsbeträge sind innerhalb von dreißig Tagen nach Rechnungstellung ohne jeden Abzug zu bezahlen, sofern nicht etwas anderes schriftlich vereinbart ist. Maßgebend für das Datum der Zahlung ist der Eingang beim Verkäufer. SPIROL ist berechtigt, im Falle des Gläubigerverzugs eine Rechnung für zur Versendung bereitgestellte Lieferungen und Leistungen auszustellen. Leistet der Auftraggeber bei Fälligkeit nicht, so sind die ausstehenden Beträge ab dem Tag der Fälligkeit mit acht (8) Prozentpunkten über Basiszins p. a. zu verzinsen; die Geltendmachung weiterer Schäden im Falle des Verzugs bleibt unberührt.
(5) Payment shall be made in full without any withholding or deduction, whether by way of set-off, counterclaim, abatement or otherwise if not with a counterclaim which is undisputed or legally recognized.	(5) Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Käufers oder die Zurückbehaltung von Zahlungen ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.
(6) In case after the conclusion of the Contract there is reason to doubt that amounts due from Buyer will be paid in full when due (e.g. application to open insolvency proceedings), in line with legal regulations, SPIROL is entitled to refusal of performance and - as the case may be after setting of a deadline – entitled to withdraw from the Contract. In case of non-fungible goods (custom-made items), SPIROL may immediately withdraw from the Contract; legal regulations as to dispensability of the setting of a deadline remain unaffected.	(6) Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar, dass SPIROLs Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet wird (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), ist SPIROL nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelfertigungen), kann SPIROL den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.
<b>IV. Deliveries and Risk</b>	<b>IV. Lieferung und Lieferzeit</b>
(1) Deliveries are made ex works (EXW pursuant to Incoterms 2010) in Reims/France or as otherwise explicitly agreed upon, which also shall be the place of fulfillment.	(1) Lieferungen erfolgen – wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart - ab Werk in Reims/Frankreich (EXW gemäß Incoterms 2010), wo auch der Erfüllungsort ist.
(2) In case Buyer wishes, the Goods are shipped to another destination. Method of shipment and packaging are subject to reasonable discretion of SPIROL, if not agreed upon otherwise.	(2) Auf Verlangen und Kosten des Käufers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt. Die Versandart und Verpackung untersteht dem pflichtgemäßen Ermessen SPIROLs, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.
(3) The risk in the Goods pass to Buyer on delivery EXW (Incoterms 2010), at the latest in the moment of delivery to carrier, shipper or any other person being determined in connection with the shipment) (moment of beginning of loading being decisive). This is also true in case of partial delivery or in case SPIROL assumed other services (e.g. shipment). In case shipment is de-	(3) Die Gefahr geht spätestens mit der Übergabe der Ware gemäß EXW (Incoterms 2010) auf den Käufer über – spätestens mit Übergabe (wobei der Beginn des Verladevorgangs maßgeblich ist) an den Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Dritten. Dies gilt auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder SPIROL noch andere Leis-

<p>laid because of a reason attributable to Buyer, the risk passes to Buyer from the day the Goods are ready for shipment and SPIROL announced this to Buyer.</p>	<p>tungen (z.B. Versand) übernommen hat. Verzögert sich der Versand oder die Übergabe infolge eines Umstandes, dessen Ursache beim Käufer liegt, geht die Gefahr von dem Tag an auf den Käufer über, an dem der Liefergegenstand versandbereit ist und SPIROL dies dem Käufer angezeigt hat.</p>
<p>(4) The shipment will only be insured by SPIROL in case explicitly agreed upon with the Buyer and at expense of the Buyer.</p>	<p>(4) Die Sendung wird von SPIROL nur auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers und auf seine Kosten versichert.</p>
<p>(5) Time limits and dead-lines announced by SPIROL in connection with Goods only apply approximately, if not explicitly a fixed dead-line or a fixed date has been agreed upon between SPIROL and Buyer. In case shipment has been agreed upon, term and day of delivery refer to the time of handing the Goods over to the carrier, shipper or a third person assigned in connection with the shipment.</p>	<p>(5) Von SPIROL in Aussicht gestellte Fristen und Termine für Waren gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und Liefertermine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.</p>
<p>(6) In case Buyer does not fulfill his contractual obligations towards SPIROL, regardless of rights in connection with the Buyer's default (e.g. claims in connection with damages based on default), SPIROL is entitled to claim for an extension of the term of delivery/performance or an adjournment of time of delivery/performance by the time, Buyer is in default.</p>	<p>(6) SPIROL kann – unbeschadet der Rechte aus Verzug des Käufers – vom Käufer eine Verlängerung von Liefer- und Leistungsfristen oder eine Verschiebung von Liefer- und Leistungsterminen um den Zeitraum verlangen, in dem der Käufer seinen vertraglichen Verpflichtungen SPIROL gegenüber nicht nachkommt.</p>
<p>(7) In case SPIROL is not able to observe fixed terms/times of delivers/performance based on grounds not attributable to SPIROL (such as force majeure or other events that - at the time of conclusion of the Contract - were not foreseeable and which are not attributable to SPIROL such as blockage, strikes, barriers in supply with necessary raw materials or energy, lack of employees, regulatory measures etc.) ("Nonavailability of Goods"), SPIROL is going to promptly notify Buyer of such grounds and of the estimated new term/time of delivery. In case such grounds should considerably impede or even make delivery impossible und such impediment should not be temporary, SPIROL is entitled to withdraw from the Contract. In case of temporary impediments, term and time of delivery/performance are extended by the term of impediment plus reasonable add on. If in case of an extension based on grounds as aforesaid, acceptance of the Goods should not be reasonable for Buyer, Buyer is entitled to withdraw from Contract by written declaration to SPIROL.</p>	<p>(7) Sofern SPIROL verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die SPIROL nicht zu vertreten hat (z.B. höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse, die SPIROL nicht zu vertreten hat wie z.B. Betriebsstörungen, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, behördliche Maßnahmen), nicht einhalten kann (Nichtverfügbarkeit der Leistung), wird SPIROL den Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Sofern solche Ereignisse SPIROL die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, ist SPIROL zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Anlaufzeit. Soweit dem Käufer infolge der Verzögerung die Abnahme der Ware nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche schriftliche Erklärung gegenüber SPIROL vom Vertrag zurücktreten.</p>

<p>(8) Default in delivery on the side of SPIROL is determined on the basis of the law. In each case, a dunning sent by Buyer is required to constitute a default on SPIROL's side. In case of a default on SPIROL's side, Buyer may claim for a flat-rate compensation for damages. Such flat-rate compensation for damages is calculated on the basis of 0.5 % of the net price of the Goods in default per completed week of default, in maximum 5 % of delivery value of the Goods in default. SPIROL reserves the right to prove that there is no damages at all or considerably lower damages than claimed under the flat-rate compensation.</p>	<p>(8) Der Eintritt Lieferverzugs auf Seiten SPIROLs bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. In jedem Fall ist eine Mahnung durch den Käufer erforderlich. Gerät SPIROL in Lieferverzug, kann der Käufer pauschalierten Ersatz seines Verzugschadens verlangen. Die Schadenspauschale beträgt für jede vollendete Kalenderwoche des Verzugs 0,5 % des Nettopreises (Lieferwert), insgesamt jedoch höchstens 5% des Lieferwerts der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass dem Käufer gar kein Schaden oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.</p>
<p>(9) SPIROL is entitled to partial delivery only in case</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• such partial delivery is suitable for Buyer for the purposes of the Contract</li> <li>• the delivery of the remaining part of the Goods is ensured and</li> <li>• Buyer does not incur considerable additional costs or expenses (if not SPIROL agrees to assume such additional costs or expenses).</li> </ul>	<p>(9) SPIROL ist zu Teillieferungen nur berechtigt, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Teillieferung für den Käufer im Rahmen des vertraglichen Bestimmungszwecks verwendbar ist,</li> <li>• die Lieferung der restlichen bestellten Ware sichergestellt ist und</li> <li>• dem Käufer hierdurch kein erheblicher Mehraufwand oder zusätzliche Kosten entstehen (es sei denn, SPIROL erklärt sich zur Übernahme dieser Kosten bereit).</li> </ul>
<p><b>V. Retention of Title</b></p>	<p><b>V. Eigentumsvorbehalt</b></p>
<p>(1) Notwithstanding passing of risk in and possession of the Goods, title to the Goods shall not pass to Buyer before until the full payment of all current and future claims of SPIROL out of and in connection with the Contract and the business connection between the parties (Collateralized Claims).</p>	<p>(1) Unabhängig vom Besitz- und Gefahrübergang ist bis zur vollständigen Bezahlung aller gegenwärtigen und künftigen Forderungen SPIROLs aus dem Kaufvertrag und einer laufenden Geschäftsbeziehung (gesicherte Forderungen) das Eigentum an der verkauften Ware vorbehalten.</p>
<p>(2) The Goods under this retention of title before full payment of the Collateralized Claims (i) may not be pledged to a third party or transferred by way of security, (ii) are to be stored from all other goods held by Buyer, and (iii) are to be labeled as property of SPIROL. Such Goods are to be insured by Buyer against all insurable risks for their full price. In case there is a third party taking hold of such Goods, Buyer shall inform SPIROL immediately as to such actions.</p>	<p>(2) Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Sie sind gesondert von anderen Gegenständen des Käufers aufzubewahren und als Eigentum SPIROLs auszuweisen. Sie sind gegen versicherbare Risiken in voller Höhe zu versichern. Der Käufer hat SPIROL unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn und soweit Zugriffe Dritter auf die SPIROL gehörenden Waren erfolgen.</p>
<p>(3) In case of a breach of the Contract by Buyer, especially in case of default of payment, SPIROL pursuant to statutory provisions is entitled to withdraw from the Contract and to reclaim the Goods based on the retention of title and withdrawal from the Contract. In case of default of payment, such rights are only to be executed by SPIROL in case of prior setting of a reasonable dead-line for payment to Buyer without result or in case such setting of a dead-line pursuant to statutory provisions is unnecessary.</p>	<p>(3) Bei vertragswidrigem Verhalten des Käufers, insbesondere bei Nichtzahlung des fälligen Kaufpreises, ist SPIROL berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurückzutreten und die Ware auf Grund des Eigentumsvorbehalts und des Rücktritts herauszuverlangen. Zahlt der Käufer den fälligen Kaufpreis nicht, darf SPIROL diese Rechte nur geltend machen, wenn dem Käufer zuvor erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt wurde oder eine derartige Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften ent-</p>



	behrlich ist.
(4) Buyer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business. In such case, the following additional provisions shall apply:	(4) Der Käufer ist befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.
(a) The retention of title also comprises the products of work which are generated by the processing, mixture or combination of the Goods subject to the retention of title to their full value, whereupon SPIROL shall deem to be the manufacturer. In case of processing, mixture or combination with goods of third parties which do not lose title in such goods, SPIROL acquires co-ownership pro rata based on the value of the invoice and the processed, mixture or combined goods. Apart from that, the same regulations apply to the emerged goods as to the Goods.	(a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei SPIROL als Hersteller gilt. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwirbt SPIROL Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren. Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.
(b) Any claims arising out of or in connection with the resale of the Goods or emerged products to third parties are hereby assigned by way of security to SPIROL by Buyer in total or to the amount of SPIROL's co-ownership pursuant to the foregoing paragraph, respectively. SPIROL hereby accepts such assignment.	(b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe von SPIROLs etwaigen Miteigentumsanteils gemäß vorstehendem Absatz zur Sicherheit an die dies annehmende SPIROL ab.
(c) Buyer remains to be entitled to collect the claims arising from a resale besides SPIROL. SPIROL is obligated not to collect the claim as long as (i) Buyer fulfills its payment obligations towards SPIROL, (ii) Buyer is not in default of payment, (iii) Buyer has not requested to open insolvency proceedings and (iv) there is no other defect of Buyer's performance ability. In case one of the aforesaid features is not true, SPIROL may demand that Buyer delivers the respective claim, the name of the debtor as well as any documentation and any of the necessary information to collect the claim and announces the assignment of the claim to the debtor.	(c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Käufer neben SPIROL ermächtigt. SPIROL verpflichtet sich, die Forderung nicht einzuziehen, solange (i) der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber SPIROL nachkommt, (ii) nicht in Zahlungsverzug gerät, (iii) kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt ist und (iv) kein sonstiger Mangel seiner Leistungsfähigkeit vorliegt. Ist dies der Fall, kann SPIROL verlangen, dass der Käufer die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt, alle zum Einzug erforderlichen Angaben macht, die zugehörigen Unterlagen aushändigt und den Schuldner (Dritten) die Abtretung mitteilt.
(5) In case the realizable value of the security exceeds SPIROL's secured claims by more than 10 %, Buyer may claim for release of security in the respective exceeding amount and SPIROL is going to release securities at its own choice in the respective amount.	(5) Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten unsere Forderungen um mehr als 10%, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.
<b>VI. Limited Warranty, Defects and Statute of Limitation</b>	<b>VI. Gewährleistung, Sachmängel und Verjährung</b>
(1) The period of limitation of claims based on defects as to quality or of title amounts to one year starting from delivery (EXW Incoterms 2010) or, in case acceptance by Buyer is required, from acceptance.	(1) Die Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln beträgt ein Jahr ab Ablieferung (EXW gem. Incoterms 2010) oder, soweit eine Abnahme erforderlich ist, ab der Abnahme.
(2) In case Goods are machines or equipment ("Equipment"), time period of warranty is (i) 180 days	(2) Handelt es sich bei der Ware um Arbeitsgeräte bzw. Maschinen („Equipment“), beträgt die Gewähr-

<p>from delivery, in case Equipment is used by Buyer in no more than one eight hour shift per day or equivalent; and (ii) 90 days for Equipment that is used by Buyer in more than one eight hour shift per day or equivalent.</p>	<p>leistungsfrist (i) 180 Tage ab Ablieferung, falls das Equipment vom Käufer in nicht mehr als einer achtstündigen Schicht pro Tag zur Anwendung kommt und (ii) 90 Tage, soweit es in mehr als einer achtstündigen Schicht pro Tag zur Anwendung kommt.</p>
<p>(3) The time periods of warranty as determined above shall also apply to contractual or non-contractual claims for damages of Buyer, which are based on defect of Goods, unless the application of statutory regulations (sections 195, 199 German Civil Code) as to limitation would lead to a shorter limitation period. Limitation periods of the Law on Product Liability remain unaffected. In other cases the statutory rules of law as to limitation apply.</p>	<p>(3) Diese Verjährungsfristen gelten auch für vertragliche und außervertragliche Schadensersatzansprüche des Käufers, die auf einem Mangel der Ware beruhen, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen. Die Verjährungsfristen des Produkthaftungsgesetzes bleiben in jedem Fall unberührt. Ansonsten gelten für Schadensersatzansprüche des Käufers ausschließlich die gesetzlichen Verjährungsfristen.</p>
<p>(4) Any rights based on defects of the Goods require compliance with regulations as to statutory rules of law as to inspection and the requirement to make complaints in respect of a defect immediately (section 377 German Commercial Code). The Goods shall be diligently inspected immediately after delivery by the Buyer. In case of defects which in case of an immediate and diligent inspection were not evident, the Goods are deemed to be accepted by Buyer, if the respective complaint does not reach SPIROL within seven business days from the Buyer's knowledge of the respective defect; in case a defect is noticeable at an earlier date, such date is decisive.</p>	<p>(4) Mängelansprüche des Käufers setzen die Erfüllung der gesetzlichen Untersuchungs- und Rügepflichten (§ 377 HGB) voraus. Die Ware ist unverzüglich nach Ablieferung sorgfältig zu untersuchen. Hinsichtlich nicht offensichtlicher bzw. solcher Mängel, die bei einer unverzüglichen, sorgfältigen Untersuchung nicht erkennbar gewesen wären, gilt die Ware als vom Käufer genehmigt, wenn die Mängelrüge SPIROL nicht binnen sieben Werktagen zugeht; war der Mangel für den Käufer bei normaler Verwendung bereits zu einem früheren Zeitpunkt erkennbar, ist dieser Zeitpunkt für den Beginn der Rügefrist maßgeblich.</p>
<p>(5) On SPIROL's request, the defective Good(s) is to be shipped to SPIROL carriage paid. In case of a justified complaint, SPIROL will be going to refund costs for the cheapest way of shipment.</p>	<p>(5) Auf Verlangen SPIROLs ist ein beanstandeter Liefergegenstand frachtfrei an SPIROL zurückzusenden. Bei berechtigter Mängelrüge vergütet SPIROL die Kosten des günstigsten Versandweges.</p>
<p>(6) In case of defects in quality, SPIROL at its own choice is entitled and obligated to repair or replace the defective Goods within reasonable time. In case such supplementary performance fails, i.e. in case of impossibility, inacceptability, refusal or unreasonable delay in supplementary performance, Buyer is entitled to withdraw from the Contract or to reasonably reduce the price.</p>	<p>(6) Bei Sachmängeln der gelieferten Gegenstände ist SPIROL nach seiner innerhalb angemessener Frist zu treffenden Wahl zunächst zur Nachbesserung oder Ersatzlieferung verpflichtet und berechtigt. Im Falle des Fehlschlagens, d.h. der Unmöglichkeit, Unzumutbarkeit, Verweigerung oder unangemessenen Verzögerung der Nachbesserung oder Ersatzlieferung, kann der Käufer vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis angemessen mindern.</p>
<p>(7) Supplementary performance does not comprise disassembly of defect Goods nor renewed assembly, if SPIROL originally was not obligated to such assembly.</p>	<p>(7) Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau der mangelhaften Ware noch den erneuten Einbau, wenn SPIROL ursprünglich zum Einbau nicht verpflichtet war.</p>
<p>(8) Claims for damages for the Buyer exist to the extent pursuant to these Terms exclusively.</p>	<p>(8) Ansprüche des Käufers auf Schadenersatz bzw. Ersatz vergeblicher Aufwendungen bestehen nur nach Maßgabe dieser AVLB und sind im Übrigen ausgeschlossen.</p>

<b>VII. Liability</b>	<b>VII. Haftung auf Schadenersatz</b>
(1) Insofar as there is nothing different arising from the Terms including the following regulations, SPIROL's obligation to compensation for damages based on contractual or non-contractual breaches of duty follows applicable statutory regulations.	(1) Soweit sich aus diesen AVLB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haftet SPIROL bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.
(2) In case of intent or in case of gross negligence, SPIROL is liable to compensation for damages.	(2) Auf Schadenersatz haftet SPIROL – gleich aus welchem Rechtsgrund – bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit.
(3) In case of slight negligence, SPIROL is liable to compensation for damages	(3) Bei einfacher Fahrlässigkeit haftet SPIROL nur
(a) based on the injury of life, body or health,	(a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,
(b) based on the breach of essential obligations of the Contract (i.e. obligations, which are necessary to enable the fulfillment of the Contract and which the contractual partner regularly relies on and may rely on); in such case SPIROL's liability is limited to the compensation of foreseeable, typically encountered damages.	(b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist die Haftung SPIROLs jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
(4) The limitations of liability pursuant to foregoing paragraphs 2 and 3 do not apply in case of fraudulent concealment or in case of a guaranteed quality features. The same applies in case of claims based on the Law on Product Liability.	(4) Die sich aus vorstehenden Absätzen 2 und 3 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht, soweit SPIROL einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben. Gleiches gilt für Ansprüche des Käufers nach dem Produkthaftungsgesetz.
(5) In case of a breach of duty, which is not constituted by a defect if the Goods, Buyer may only withdraw from the Contract in case such breach of duty is attributable to SPIROL.	(5) Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Käufer vom Vertrag nur zurücktreten oder kündigen, wenn SPIROL die Pflichtverletzung zu vertreten hat.
(6) The foregoing limitations of liability to the same extent apply as to organs, legal representatives, employees and other auxiliary persons of SPIROL.	(6) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen SPIROLs.
<b>VIII. Governing Law and Place of Jurisdiction</b>	<b>VIII. Rechtswahl und Gerichtsstand</b>
(1) The Contract including these Terms and any privity of contract between SPIROL and Buyer shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany. In no event shall the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods apply to this Contract. The legal requirements and effects of the retention of title pursuant to these Terms are governed by the rules of law at the respective location of the Goods, to the extent that pursuant to such rules of law, the choice of German laws should be prohibited or not be effective.	(1) Für diese AVLB und alle Rechtsbeziehungen zwischen SPIROL und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG). Voraussetzungen und Wirkungen des Eigentumsvorbehalts dieser AVLB unterliegen dem Recht am jeweiligen Lageort der Sache, soweit danach die getroffene Rechtswahl zugunsten des deutschen Rechts unzulässig oder unwirksam ist.
(2) Exclusive place of jurisdiction for any and all direct or indirect disputes in connection with the Contract is	(2) Ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar



<p>Munich, Germany (Landgericht Muenchen I). At its own choice, SPIROL is entitled to institute legal proceedings at the place of general jurisdiction of the Buyer.</p>	<p>ergebenden Streitigkeiten ist München, Deutschland (Landgericht München I). SPIROL ist nach eigener Wahl jedoch auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben.</p>
<p><b>IX. Miscellaneous</b></p>	<p><b>IX. Sonstiges</b></p>
<p>(1) If the Contract including these Terms should contain a gap, the parties agree that the respective regulation shall deem to be agreed upon which the parties would have agreed upon according to the economical purpose of these Terms, would they have known about the gap.</p>	<p>(1) Soweit der Vertrag oder diese AVLB Regelungslücken enthalten, gelten zur Ausfüllung dieser Lücken diejenigen rechtlich wirksamen Regelungen als vereinbart, welche die Vertragspartner nach den wirtschaftlichen Zielsetzungen des Vertrages und dem Zweck dieser AVLB vereinbart hätten, wenn sie die Regelungslücke gekannt hätten.</p>
<p>(2) The English version of these Terms shall prevail. The translation serves for information purposes only.</p>	<p>(2) Die englische Version dieses Dokuments ist alleine wirksam. Die fremdsprachige Übersetzung dient ausschließlich zu Informationszwecken.</p>
<p>(3) Buyer may not assign its rights or obligations under this Contract without SPIROL's prior written consent.</p>	<p>(3) Der Käufer ist ohne vorherige Zustimmung durch SPIROL nicht berechtigt, seine Ansprüche oder Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis abzutreten bzw. zu übertragen.</p>